



**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE BAIE-D'URFÉ**

**RÈGLEMENT NO. 1081-1
MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO. 1081
DE TARIFICATION
POUR L'ANNÉE 2023**

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé, tenue à l'auditorium du centre Whiteside Taylor, situé au 20551, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé, et télédiffusée sur le site web de la Ville, le mardi 14 mars 2023, à 19 h 30, à laquelle assistaient :

La mairesse / the mayor

Les conseillers / the councillors

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné par le conseiller Thompson et que le projet de règlement a été déposé à la séance ordinaire du conseil tenue le 14 février 2023;

ATTENDU QUE la portée du présent règlement a été présentée par le conseiller Thompson à la séance ordinaire du conseil tenue le 14 février 2023;

ATTENDU QUE copie de ce règlement a été remise à chaque membre du conseil avant la présente séance et que tous les membres du conseil présents ont déclaré l'avoir lu et ainsi, renoncer à sa lecture;

Il est ordonné et statué par le Règlement no. 1081-1 intitulé « *RÈGLEMENT NO. 1081-1 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO. 1081 DE TARIFICATION POUR L'ANNÉE 2023* » comme suit :

ARTICLE 1

L'article 3 est modifié comme suit :

Remplacer :

Pour les coûts et les frais liés aux licences pour chiens :

Veillez-vous référer au règlement concernant les animaux en vigueur et applicable au territoire de la Ville de Baie-D'Urfé*.

* Le Règlement no. 1063 concernant les animaux est celui en vigueur et applicable lors de l'adoption du présent règlement.

**CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF BAIE-D'URFÉ**

**BY-LAW NO. 1081-1
AMENDING BY-LAW NO. 1081
CONCERNING TARIFFS
FOR THE YEAR 2023**

At a regular meeting of the municipal council of the Town of Baie-D'Urfé, held at the Whiteside Taylor Centre's auditorium, located at 20551 Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, and broadcasted on the Town's website, on Tuesday, March 14, 2023, at 7:30 p.m., at which were present:

Heidi Ektvedt

Tony Brown
Wanda Lowensteyn
Tom Thompson
Nadia Bissada
Brigitte Chartrand
Stephen Gruber

WHEREAS a notice of motion of the present by-law was given by Councillor Thompson and its draft was tabled at the regular meeting of the council held on February 14, 2023;

WHEREAS the purpose of this by-law was presented by Councillor Thompson at the regular meeting of the council held on February 14, 2023;

WHEREAS copy of this by-law was given to each member of council prior to this meeting and all members of council present declared having read it and thus, forego its reading;

It is ordained and enacted by the By-law no. 1081-1 entitled "*BY-LAW NO. 1081-1 AMENDING BY-LAW NO. 1081 CONCERNING TARIFFS FOR THE YEAR 2023*" as follows:

SECTION 1

Section 3 is modified as follows:

Replace :

For the costs and fees related to the dogs' licences:

Please refer to the applicable by-law concerning animals in force and applicable throughout the territory of the Town of Baie-D'Urfé*.

* The By-law no. 1063 concerning animals is the by-law in force and applicable at the time of the adoption of the present by-law.



Par :

Pour les coûts et les frais liés aux animaux :

Veuillez-vous référer au règlement concernant les animaux en vigueur et applicable au territoire de la Ville de Baie-D'Urfé*.

* Le *Règlement concernant les animaux* est celui en vigueur et applicable lors de l'adoption du présent règlement.

By:

For the costs and fees related to the animals:

Please refer to the applicable by-law concerning animals in force and applicable throughout the territory of the Town of Baie-D'Urfé*.

* The *By-law concerning animals* is the by-law in force and applicable at the time of the adoption of the present by-law.

ARTICLE 2

L'Annexe A est modifiée comme suit :

Remplacer :

Annexe A / Schedule A
TARIFS POUR LA LOCATION DU
CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ
FARM / RENTAL RATES OF THE FRITZ
FARM COMMUNITY CENTER

(voir ANNEXE I)

Par :

Annexe A / Schedule A
TARIFS POUR LA LOCATION DU
CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ /
TARIFFS FOR THE RENTAL OF THE
FRITZ COMMUNITY CENTER

(voir ANNEXE II)

SECTION 2

Schedule A is modified as follows:

Replace :

Annexe A / Schedule A
TARIFS POUR LA LOCATION DU
CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ
FARM / RENTAL RATES OF THE
FRITZ FARM COMMUNITY CENTER

(see SCHEDULE I)

By:

Annexe A / Schedule A
TARIFS POUR LA LOCATION DU
CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ /
TARIFFS FOR THE RENTAL OF THE
FRITZ COMMUNITY CENTER

(see SCHEDULE II)

ARTICLE 3

L'Annexe B est modifié comme suit :

Remplacer :

Annexe B / Schedule B
TARIFS POUR LA LOCATION DE LA
GRANGE ROUGE / RENTAL RATES OF
THE RED BARN

(voir ANNEXE III)

Par :

Annexe B / Schedule B
TARIFS POUR LA LOCATION DE LA
GRANGE ROUGE / TARIFFS FOR THE
RENTAL OF THE RED BARN

(voir ANNEXE IV)

SECTION 3

Schedule B is modified as follows:

Replace:

Annexe B / Schedule B
TARIFS POUR LA LOCATION DE LA
GRANGE ROUGE / RENTAL RATES
OF THE RED BARN

(see SCHEDULE III)

By :

Annexe B / Schedule B
TARIFS POUR LA LOCATION DE LA
GRANGE ROUGE / TARIFFS FOR
THE RENTAL OF THE RED BARN

(see SCHEDULE IV)



ARTICLE 4

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor

SECTION 4

This by-law shall come into force according to law.

Laurence Laflamme
Greffière par interim / Interim Town Clerk

Avis de motion
Adoption du règlement
Avis public et entrée en vigueur

14 février 2023
14 mars 2023
20 mars 2023



ANNEXE I / SCHEDULE I

Annexe A / Schedule A

**TARIFS POUR LA LOCATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ FARM /
TARIFFS FOR THE RENTAL OF THE FRITZ FARM COMMUNITY CENTER**

Tarifs et heures d'ouverture / Rental Rates and Opening Hours			
		Résidents / Residents	Non- résidents / Non- Residents
Durant la semaine / During the week	Lundi au jeudi de 8 h à 23 h Monday to Thursday from 8 am to 11 pm		
	Quatre heures ou moins / Four hours or less	200 \$	300\$
	Plus de quatre heures / More then four hours	60 \$ / hr	80\$ / hr
	Dépôt de sécurité / Security deposit	300 \$	300 \$
Durant les fins de semaines / During the weekends	Vendredi et samedi de 8h à 1h Friday and Saturday from 8 am to 1am		
	Huit heures ou moins / Eight hours or less	500 \$	850 \$
	Plus de huit heures / More than eight hours	60\$ / hr	80\$ / hr
	Dépôt de sécurité / Security deposit	300\$	\$300
Location de piano / Piano rental		50\$ location / rental + 250\$ dépôt de sécurité / security deposit	
Frais en plus et frais d'annulation / Extra Fees and cancellation fees			
Plus de 60 jours avant l'événement / More than 60 days prior to the event		100\$	
Moins de 60 jours avant l'événement / Less than 60 days prior to the event		Perte du dépôt de sécurité Loss of security deposit	
Pénalité pour une fermeture en retard / Penalty for late closing		125\$ par heure / per hour	
En cas de manquement par le locataire des frais de nettoyage / In case of breach by tenant for cleaning costs		125\$ par heure / per hour	



ANNEXE II / SCHEDULE II

**Annexe A / Schedule A
TARIFS POUR LA LOCATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ /
TARIFFS FOR THE RENTAL OF THE FRITZ COMMUNITY CENTER**

Tarifs et heures d'ouverture / Tariffs for the rental and Opening Hours			
		Résidents / Residents	Non- résidents / Non- Residents
Du dimanche au jeudi / Sunday to Thursday	8 h à 23 h / 8 a.m. to 11 p.m.		
	4 heures ou moins / 4 hours or less	200 \$	300 \$
	Plus de 4 heures / More than 4 hours	60 \$ / hr	80 \$ / hr
	Dépôt de sécurité / Security deposit	300 \$	300 \$
Vendredi et samedi / Friday and Saturday	8 h à 1 h 8 a.m. to 1 a.m.		
	8 heures ou moins / 8 hours or less	500 \$	850 \$
	Plus de 8 heures / More than 8 hours	60 \$ / hr	80 \$ / hr
	Dépôt de sécurité / Security deposit	300 \$	300 \$
Frais supplémentaires et frais d'annulation / Additional fees and cancellation fees			
	Plus de 60 jours avant l'événement / More than 60 days prior to the event	100 \$	
	Moins de 60 jours avant l'événement / Less than 60 days prior to the event	Perte du dépôt de sécurité / Loss of security deposit	
	Pénalité pour une fermeture en retard / Penalty for late closing	125 \$ / hr	
	En cas de manquement par le locataire des frais de nettoyage / In case of breach by tenant for cleaning costs	125 \$ / hr	
	Chèque sans provision / Non-sufficient funds cheque	35 \$	



ANNEXE III / SCHEDULE III

Annexe B / Schedule B
TARIFS POUR LA LOCATION DE LA GRANGE ROUGE /
RENTAL RATES OF THE RED BARN

Tarifs / Rental Rates	
Résidents / Residents	20\$ par heure / per hour
Non-Résidents / Non-Residents	30\$ par heure / per hour
Frais en plus / Extra Fees	
Dépôt de sécurité / Security Deposit	250\$
En cas de manquement par le locataire des frais de nettoyage / In case of breach by tenant for cleaning costs	125\$ par heure / per hour
Pénalité pour une fermeture en retard / Penalty for late closing	125\$ par heure / per hour
Dépôt de clé / Key deposit	100\$



ANNEXE IV / SCHEDULE IV

Annexe B / Schedule B
TARIFS POUR LA LOCATION DE LA GRANGE ROUGE /
TARIFFS FOR THE RENTAL OF THE RED BARN

Tarifs et heures d'ouverture / Tariffs for the rental and Opening Hours			
		Résidents / Residents	Non-résidents / Non-Residents
Du dimanche au jeudi / Sunday to Thursday	8 h à 21 h 30 <i>8 a.m. to 9 :30 p.m.</i>	20 \$ / hr	30 \$ / hr
Vendredi et samedi / Friday and Saturday	8 h à 1 h <i>8 a.m. to 1 a.m</i>	20 \$ / hr	30 \$ / hr
	Dépôt de sécurité / <i>Security deposit</i>	250 \$	250 \$
	Dépôt de clé / <i>Key deposit</i>	100 \$	100 \$
Frais supplémentaires et frais d'annulation / Additional fees and cancellation fees			
Pénalité pour une fermeture en retard / <i>Penalty for late closing</i>		125 \$ / hr	
En cas de manquement par le locataire pour frais de nettoyage / <i>In case of breach by tenant for cleaning costs</i>		125 \$ / hr	
Chèque sans provision / <i>Non-sufficient funds cheque</i>		35 \$	
Perte de clé / <i>Loss of key</i>		100 \$	